|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CONTRATO DE DISTRIBUIÇÃO DA DIFUSÃO**  **DE DADOS DE MERCADO** | **MARKET DATA FEED DISTRIBUTION**  **AGREEMENT** | |
|  |  | |
| Por este instrumento particular, e na melhor forma de direito, as partes: | This agreement is entered into by and between: | |
|  |  | |
| **B3 S.A. – BRASIL, BOLSA, BALCÃO,** sociedade anônima organizada sob as leis da República Federativa do Brasil, com sede na Capital do Estado de São Paulo, na Praça Antônio Prado, 48, 7º andar, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (“CNPJ/MF”) sob nº 09.346.601/0001-25, neste ato representada de acordo com seu estatuto social, doravante denominada “**B3**”; e | **B3 S.A. – BRASIL, BOLSA, BALCÃO**, a corporation duly organized under the laws of the Federative Republic of Brazil, with its head office in the City of São Paulo, State of São Paulo, at Praça Antonio Prado, 48, 7th floor, enrolled with the Brazilian Corporate Taxpayers’ Register of the Finance Ministry (“CNPJ/MF”) under No. 09.346.601/0001-25, herein represented pursuant to its by-laws, hereinafter referred to as “**B3**”; and | |
|  |  | |
| ***RAZÃO SOCIAL***, sociedade empresária organizada sob as leis do *País,* com sede no Estado de Estado, Cidade de Cidade, no *endereço,* inscrita no CNPJ sob n.º      , neste ato devidamente representada na forma de seu *Estatuto/Contrato* Social, doravante denominada “**DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**”; | **COMPANY NAME,** a business company duly organized under the laws of  *Country* with its principal place of business located in the State of State, City of City, at *address*, enrolled with the Corporate Taxpayers’ Registry under No.       herein represented pursuant to its by-laws, hereinafter referred to as “**MARKET DATA DISTRIBUTOR**”; | |
|  |  | |
| **B3** e **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** serão doravante denominados em conjunto como “Partes” e individual e indistintamente como “Parte”; | **B3** and **MARKET DATA DISTRIBUTOR** are referred to herein jointly as “Parties” and severally as “Party”. | |
|  |  | |
| **CONSIDERANDO QUE:** | **WHEREAS:** | |
|  |  | |
| (i) A **B3** tem interesse em difundir ao público as informações e dados que refletem as operações realizadas nos **SISTEMAS** **DE NEGOCIAÇÃO** por ela administrados; | (i) **B3** is in the business of disseminating to the public information and data reflecting the transactions executed on the **TRADING SYSTEMS** it manages; | |
|  |  | |
| (ii) O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** tem o interesse em receber e distribuir essas informações e dados, e declara possuir as condições técnicas necessárias para recepção e distribuição desses dados, de acordo com as especificações estabelecidas pela **B3**; | (ii) **MARKET DATA DISTRIBUTOR** wishes to receive and distribute the information and data flow mentioned above and declares that it has the technical capabilities to receive and distribute this data in accordance with the specifications established by **B3**; | |
|  |  | |
| **RESOLVEM** as Partes celebrar este **Contrato de Distribuição da Difusão de Dados de Mercado** (“Contrato”), que será regido pelos seguintes termos e condições: | **NOW THEREFORE** the Parties hereby agree to enter into this **Market Data Feed Distribution Agreement** (“Agreement”) on the following terms and conditions: | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA PRIMEIRA – DAS DEFINIÇÕES** | **SECTION I. DEFINITIONS** | |
|  |  | |
| a) Conforme empregados neste Contrato, os termos em letra maiúscula, bem como seus significados, caso não definidos abaixo, estão contidos **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA**, e incluem tanto o plural quanto o singular: | a) All capitalized terms used in this Agreement, whether in the singular or plural forms, if not defined below, shall have the meanings included in **MARKET DATA POLICY**: | |
|  |  | |
| b) **USUÁRIO FINAL**: terá o significado definido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente. | b) **END-USER**: shall have the meaning set forth in the current **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| c) **USUÁRIO FINAL NÃO- PROFISSIONAL**: terá o significado definido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente. | c) **NON-PROFESSIONAL USER**: shall have the meaning set forth in the current **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| d) **USUÁRIO FINAL PROFISSIONAL**: terá o significado definido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente. | d) **PROFESSIONAL USER**: shall have the meaning set forth in the current **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| e) **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO:** mensagem digital contínua que contém dados e informações detalhadas que refletem as operações negociadas e/ou registradas nos **SISTEMAS DE NEGOCIAÇÃO**, que será distribuída ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** ou ao **REDISTRIBUIDOR** (via um **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**), por meio do emprego das tecnologias disponíveis previstas na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente. A mensagem digital será distribuída pela **B3** ao mesmo tempo em que as operações são executadas pelos **SISTEMAS DE NEGOCIAÇÃO** (“**TEMPO REAL**”) e incluirá, integral ou parcialmente (conforme escolhido pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, de acordo com a **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente, divulgada pela **B3**), as seguintes informações: | e) **MARKET DATA FEED**: A continuous digital message that contains a data feed of detailed information reflecting the transactions executed and/or registered on the **TRADING SYSTEMS**, that will be distributed to the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** or **REDISTRIBUTOR** (via a **MARKET DATA DISTRIBUTOR**) using the available technologies set forth in the current **B3’s MARKET DATA POLICY**. The digital message shall be distributed to the **DISTRIBUTOR** or to the **REDISTRIBUTOR** (via **MARKET DATA DISTRIBUTOR**) by **B3** at the same time the underlying transactions are executed by **TRADING SYSTEMS** (“**REAL TIME**”) and shall include some or all of the following data (as chosen by the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** in accordance with the then applicable **B3’s MARKET DATA POLICY**): | |
|  |  | |
| e1) Operações realizadas e/ou registradas nos mercados administrados pela **B3** (**SEGMENTO BOVESPA** e **SEGMENTO BM&F**), que abrangem, basicamente, os preços, cotações e quantidades dos instrumentos de negociação. Os preços e cotações incluem, mas não se restringem a: preço da melhor oferta de compra, preço da melhor oferta de venda, preço do último negócio e livro de ofertas; | e1) Transactions executed and/or registered in the markets managed by **B3** (**BOVESPA SEGMENT** and **BM&F SEGMENT**), which include basically prices, quotations and quantities of trading instruments. Prices and quotations include without limitation: best bid price, best ask price, price of last transaction, and order book; | |
|  |  | |
| e2) Notícias geradas ao mercado pela **B3**; e | e2) News disclosed to the market by **B3**; | |
|  |  | |
| e3) Índices criados e calculados pela **B3**, incluindo o índice Ibovespa, ou outros índices criados por terceiros dos quais a **B3** possui autorização **DISTRIBUIR**. | e3) Indexes created and calculated by **B3**, including the Ibovespa index, or other indexes created by third parties which **B3** is authorized to **DISTRIBUTE**. | |
|  |  | |
| f) **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO COM ATRASO: DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** na qual o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** deverá acrescentar às informações descritas nas alíneas “e1” e “e3”, acima, um atraso de, no mínimo, 15 (quinze) minutos após as operações subjacentes terem sido executadas pelos **SISTEMAS DE NEGOCIAÇÃO**, antes de distribui-las aos seus **USUÁRIOS FINAIS** e demais **REDISTRIBUIDORES**. As informações do subitem “e2” poderão ser distribuídas pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** aos **USUÁRIOS FINAIS** e demais **REDISTRIBUIDORES** em **TEMPO REAL**. | f) **DELAYED MARKET DATA FEED**: **MARKET DATA FEED** containing the information in categories “e1” and “e3” which shall be distributed by the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to its **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS** with a delay of at least fifteen (15) minutes after the underlying trades are executed on the **TRADING SYSTEMS**. The information of sub item “e2” may be distributed by **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to its **END-USER** and **REDISTRIBUTORS** in **REAL TIME**. | |
|  |  | |
| g) **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO EM TEMPO REAL:** **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** na qual as informações descritas nas alíneas “e1”, “e2” e “e3”, acima, poderão ser **DISTRIBUÍDAS** pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** a seus **USUÁRIOS FINAIS** e aos demais **REDISTRIBUIDORES** em **TEMPO REAL**, em consonância com as condições comerciais estabelecidas na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3** então vigente. | g) **REAL-TIME MARKET DATA FEED:** **MARKET DATA FEED** in which the information of sub items “e1”, “e2” and “e3” is distributed by **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to its **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS** in **REAL TIME**, in accordance with the commercial terms and conditions established in the then applicable **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| h) **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA:** para fins deste Contrato, significa todo **DISTRIBUIDOR** ou **REDISTRIBUIDOR**, ambos definidos na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA**, que tenha interesse em receber, **DISTRIBUIR** e/ou **DIVULGAR** a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e celebra este Contrato. | h) **MARKET DATA DISTRIBUTOR**: For the purposes of this Agreement, every **DISTRIBUTOR** or **REDISTRIBUTOR,** both defined in the **MARKET DATA POLICY**, who wishes to receive, **DISTRIBUTE** and/or **DISPLAY** the **MARKET DATA FEED** and executes this Agreement. | |
|  |  | |
| j) **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA:** documento publicado pela **B3** em seu site contendo todas as regras, informações técnicas e comerciais acerca da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** a ser **DISTRIBUÍDA** e/ou **DIVULGADA** pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**. Este documento poderá ser alterado pela **B3**, a seu exclusivo critério, por meio da publicação de Comunicado Externo ou Ofício Circular, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. | j) **B3’s MARKET DATA POLICY**: Document published by **B3** containing all rules, technical and commercial information regarding **MARKET DATA FEED** that shall be **DISTRIBUTED** and/or **DISPLAYED** by **MARKET DATA DISTRIBUTOR**. This document may be altered by **B3**, at its sole discretion, by publishing an External Communication or Circular Letter, at least ninety (90) days in advance. | |
|  |  | |
| k) **SEGMENTO BM&F:** terá o significado definido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3** então vigente. | k) **BM&F SEGMENT**: shall have the meaning set forth in the applicable **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| l) **SEGMENTO BOVESPA:** terá o significado definido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3** então vigente. | l) **BOVESPA SEGMENT**: shall have the meaning set forth in the applicable **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| m) **SISTEMAS DE NEGOCIAÇÃO:** sistemas eletrônicos organizados e administrados pela **B3**, destinados à negociação e ao registro de operações com instrumentos de negociação autorizados pela **B3**, no **SEGMENTO BM&F** e no **SEGMENTO BOVESPA** de mercado. | m) **TRADING SYSTEMS**: Electronic trading systems organized and managed by **B3** for trading and registration of transactions with trading instruments authorized by **B3** in the markets of **BM&F** and **BOVESPA SEGMENTS**. | |
|  |  | |
| n) **USUÁRIO EXTERNO**: terá o significado definido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3** então vigente. | n) **EXTERNAL USER**: shall have the meaning set forth in the applicable **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| o) **USUÁRIO INTERNO**: terá o significado definido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3** então vigente. | o) **INTERNAL USER**: shall have the meaning set forth in the applicable **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA SEGUNDA – DO OBJETO** | **SECTION II. SCOPE** | |
|  |  | |
| 2.1. Por meio deste Contrato, a **B3** fornece ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, em caráter não exclusivo, a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, para **DISTRIBUIÇÃO, REDISTRIBUIÇÃO** ou **DIVULGAÇÃO** pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** aos seus **USUÁRIOS FINAIS** e aos **REDISTRIBUIDORES**, em **TEMPO REAL** ou **COM ATRASO**, pelos **MEIOS DE DISTRIBUIÇÃO** e/ou transmissão indicados no Anexo II deste Contrato, observadas as condições estabelecidas neste Contrato e na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA**. | 2.1. **B3** hereby agrees to provide to **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, on a non-exclusive basis, **MARKET DATA FEED** for **DISTRIBUTION**, **REDISTRIBUTION** or **DISPLAY** by **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to its **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS**, in **REAL TIME** or on a **DELAYED** basis, by the kinds of **DISTRIBUTION** and/or transmission specified in Annex II and in accordance with the terms and conditions provided herein and in the **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| 2.2. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** somente poderá distribuir a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** aos **REDISTRIBUIDORES** que firmarem este Contrato diretamente com a **B3**. | 2.2. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** may distribute **MARKET DATA FEED** only to **REDISTRIBUTORS** that have entered into this agreement directly with **B3**. | |
|  |  | |
| 2.2.1. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** é exclusivamente responsável por verificar se o **REDISTRIBUIDOR** é entidade devidamente autorizada pela **B3** a receber a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**. | 2.2.1. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** is solely responsible for verifying that a **REDISTRIBUTOR** is duly authorized by **B3** to receive **MARKET DATA FEED**. | |
|  |  | |
| 2.3. A utilização da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** por funcionários do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** para seu uso pessoal será regulada pela **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA.** | 2.3. Use of **MARKET DATA FEED** by employees of **MARKET DATA DISTRIBUTOR** for their personal use shall be regulated by **B3’s MARKET DATA POLICY.** | |
|  |  | |
| 2.4. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** poderá **DISTRIBUIR** a seus **USUÁRIOS FINAIS** a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** para fins de demonstração ou teste, na forma prevista na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3**. | 2.4. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** may distribute **MARKET DATA FEED** to its **END-USERS** for demonstration or trial use purposes, as provided for in **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA TERCEIRA – DA REMUNERAÇÃO E DO PAGAMENTO** | **SECTION III. FEES AND PAYMENT TERMS** | |
|  |  | |
| 3.1. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** pagará à **B3** a remuneração pelo recebimento da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, nos valores, forma e periodicidade estabelecidos na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente, divulgada pela **B3** (“Tabela de Preços”) e conforme itens assinalados no Anexo II. | 3.1. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall pay **B3** for the receipt of **MARKET DATA FEED**, in accordance with the then current fee schedule as specified in **B3’s MARKET DATA POLICY** published by **B3** from time to time (“Fee Schedule”) and according to the items chosen in the Annex II. | |
|  |  | |
| 3.2. A **B3** poderá alterar a Tabela de Preços, não mais que uma vez em cada período de 12 (doze) meses, a seu exclusivo critério, por meio de envio de notificação prévia por escrito ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, ou publicação de Comunicado Externo ou Ofício Circular, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. O limite para a **B3** realizar alterações da Tabela de Preços não incluem as alterações que sejam relacionadas ao reajuste anual de preços estabelecido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA.** | 3.2. **B3** may modify the Fee Schedule no more than once every twelve (12) months, at its sole discretion, by sending prior written notice to **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, or by publishing an External Communication or Circular Letter, upon ninety (90) days’ advance notice. For avoidance of doubt, the Fee Schedule’s modification limit referred in this Section III do not include the modifications related to the annual price adjustment established by **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| 3.3. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** obriga-se a quitar os valores contidos na Tabela de Preços e devidos, conforme a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** contratada, a qual está indicada no Anexo II. | 3.3. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** undertakes to pay the amounts contained in the Fee Schedule in accordance with the **MARKET DATA FEED** as agreed with **B3** per Annex II. | |
|  |  | |
| 3.3.1. A não efetivação dos pagamentos na forma e prazos discriminados na Tabela de Preços contidas na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente acarretará ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** o pagamento de multa de 2% (dois por cento) cumulada com juros de mora de 1% (um por cento) ao mês, incidente sobre o total do débito. | 3.3.1. Failure to make payment in accordance with the form and terms established in the then applicable Fee Schedule contained in **B3’s MARKET DATA POLICY** shall obligate **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to pay interest at the rate of one percent (1%) interest per month on the balance in arrears and concurrently a penalty equivalent to two per cent (2%) of the total amount in arrears. | |
|  |  | |
| 3.4. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** está ciente de que a **B3** monitorará a **DISTRIBUIÇÃO** e/ou a **DIVULGAÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, a fim de aferir se está de acordo com os meios e tipos de **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** contratados. Caso a **B3** constate que a **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** de **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** está sendo efetuada de forma diversa da contratada pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, este se compromete a reportar, completa e detalhadamente, os acessos não autorizados efetivamente procedidos à **B3**, bem como arcar integralmente com os custos e penalidades referentes à modalidade não contratada. | 3.4. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** understands and accepts that **B3** shall monitor the **DISTRIBUTION** and/or the **DISPLAY** of **MARKET DATA FEED** to ensure compliance with the agreed technical means used for this purpose and types of **DISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** contracted. Should **B3** verify that **MARKET DATA DISTRIBUTOR** is distributing **MARKET DATA FEED** in a manner that is not authorized under its Agreement with **B3**, **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall submit a report providing full and complete details of such unauthorized access and shall compensate **B3** in full for any such fees and penalties for unauthorized access or use. | |
|  |  | |
| 3.4.1. O monitoramento referido no item 3.4 poderá ser efetuado pela **B3** prévia, concomitante ou posteriormente à **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, conforme as tecnologias de controle disponíveis. | 3.4.1. The monitoring referred to in item 3.4 may be performed by **B3** prior, during or after the **DISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** of **MARKET DATA FEED** by the **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, utilizing whatever technology is then available for this purpose. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA QUARTA – DAS OBRIGAÇÕES E RESPONSABILIDADES DO DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** | **SECTION IV. MARKET DATA DISTRIBUTOR’S OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES** | |
|  |  | |
| 4.1. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** compromete-se a: | 4.1. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall: | |
|  |  | |
| a) Zelar para que cada **MEIO DE ACESSO** para recebimento da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO EM TEMPO REAL** corresponda efetivamente a 1 (um) único **USUÁRIO FINAL** ou a um único **REDISTRIBUIDOR,** conforme as categorias descritas na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA**, e verificar as condições de cada acesso objetivando evitar a duplicidade ou a incoerência no uso do **MEIO DE ACESSO**; | a) Ensure that each **ACCESS POINT** for reception of **REAL-TIME MARKET DATA FEED** corresponds effectively to only one (1) **END-USER**, or a single **REDISTRIBUTOR**, according to the categories described in the **MARKET DATA POLICY,** and verify the conditions for access to prevent multiple use or misuse of each **ACCESS POINT**; | |
|  |  | |
| a.1) Manter ferramenta automatizada de controle de acesso à **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO EM TEMPO REAL**, que permita ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** monitorar as informações acessadas por todos os **MEIOS DE ACESSO** sob responsabilidade direta ou indireta deste, sendo que o referido **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** será o único responsável por reportar mensalmente as referidas informações à **B3** (“Relatório”), de modo a evitar o uso indevido da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** por seus **USUÁRIOS FINAIS** OU **REDISTRIBUIDORES**. | a.1) Provide and maintain an automated tool for controlling access to the **REAL-TIME MARKET DATA FEED**, that allows **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to monitor the information accessed through all the **ACCESS POINTS** for which the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** is directly or indirectly responsible. Each **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall be solely responsible for submitting a monthly report to **B3** (“Report”)**,** in order to avoid the misuse of **MARKET DATA FEED** by its **END-USERS** or **REDISTRIBUTORS**. | |
|  |  | |
| b) **DISTRIBUIR**, **REDISTRIBUIR** e/ou **DIVULGAR** a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, nos termos ora contratados, exclusivamente a seus **USUÁRIOS FINAIS** e **REDISTRIBUIDORES** devidamente identificados e reportados à **B3** na forma estabelecida pela **B3**; | b) **DISTRIBUTE**, **REDISTRIBUTE** and/or **DISPLAY**  **MARKET DATA FEED** as per this Agreement only to its **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS**, duly identified and reported to **B3** in the format required by **B3**. | |
|  |  | |
| c) **DISTRIBUIR** e/ou **REDISTRIBUIR** a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** somente aos **USUÁRIOS FINAIS** e **REDISTRIBUIDORES** que forem identificados por meio do procedimento de habilitação de acesso, o qual ocorrerá: (i) no caso do **DISTRIBUIDOR**: mediante envio de solicitação do **DISTRIBUIDOR** à **B3**, por meio da conexão física e aplicações do **DISTRIBUIDOR** já certificadas pela **B3**, de acordo com as especificações técnicas estabelecidas pela **B3**; (ii) no caso do **REDISTRIBUIDOR** : (a) mediante envio de solicitação do **REDISTRIBUIDOR** à **B3**, por meio da utilização da conexão física e aplicações de um **DISTRIBUIDOR** já certificadas pela **B3**, de acordo com as especificações técnicas estabelecidas pela **B3**; ou (b) mediante envio de solicitação do **REDISTRIBUIDOR** à **B3**, por meio da utilização da conexão física e aplicações de um outro **REDISTRIBUIDOR**; | c) **DISTRIBUTE** and/or **REDISTRIBUTE** **MARKET DATA FEED** only to **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS** identified by means of the access authorization procedure, which shall be obtained (i) by a **DISTRIBUTOR** by sending a request to **B3**, using the **DISTRIBUTOR**’s own physical connection and applications, as certified by **B3** in accordance with the technical specifications established by **B3**; (ii) by a **REDISTRIBUTOR**: (a) by sending a request to **B3**, using its **DISTRIBUTOR**’s physical connection and applications, as certified by **B3** in accordance with the technical specifications established by **B3**; or (b) by sending a request to **B3**, using other **REDISTRIBUTOR**’s physical connection and applications. | |
|  |  | |
| d) Introduzir, conforme o caso e de acordo com o estabelecido na Cláusula Primeira, acima, os atrasos necessários, ao **DISTRIBUIR** a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** aos **USUÁRIOS FINAIS** e aos **REDISTRIBUIDORES**. | d) Introduce delays as appropriate pursuant to Section I when distributing **MARKET DATA FEED** to **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS**. | |
|  |  | |
| e) Informar claramente, para seus **USUÁRIOS FINAIS** e demais **REDISTRIBUIDORES**, se eles estão recebendo **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO EM TEMPO REAL** ou **COM ATRASO**. | e) Clearly notify its **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS** whether they are to receive **REAL-TIME** or **DELAYED**. | |
|  |  | |
| f) Informar aos **USUÁRIOS FINAIS** e obter deles ciência de que a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** é propriedade exclusiva da **B3** e que a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** não pode ser redistribuída ou utilizada de forma diversa da prevista neste Contrato ou nos termos de uso (modificados de tempos em tempos), salvo se autorizada previamente por escrito pela **B3** nos termos deste Contrato. | f) Notify and obtain the acknowledgment of **END-USERS** that **MARKET DATA FEED** is the sole property of **B3**, and that **MARKET DATA FEED** may not be redistributed or used in any way not provided for in this Agreement or in the terms of use (as modified from time to time) unless prior written authorization is obtained from **B3** in accordance with this Agreement. | |
|  |  | |
| g) Entregar a documentação solicitada pela **B3** previamente à assinatura deste Contrato, conforme lista estabelecida na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3**. | g) Deliver the documentation required by **B3** before this Agreement is signed, according to the list established by **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| h) Comunicar à **B3**, por escrito, qualquer alteração em sua estrutura societária (incluindo alterações de controle societário ou na estrutura de controle) ou razão social, em até 30 (trinta) dias do registro da alteração nos órgãos competentes, sendo facultada à **B3** rescindir este Contrato na hipótese de alteração da estrutura societária do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, a seu exclusivo critério, mediante notificação escrita com 15 (quinze) dias de antecedência. | h) Notify **B3** in writing of any changes to **MARKET DATA DISTRIBUTOR**’s corporate structure (including change of control or of the ownership structure) or corporate name not later than thirty (30) days after the registration of such change in the competent bodies. Upon receiving a notice of a change in corporate structure, **B3** shall have the option of terminating this Agreement, at its sole discretion, by giving fifteen (15) day’s prior written notice. | |
|  |  | |
| i) Dar acesso às suas dependências aos representantes da **B3** designados para condução das auditorias, nos termos da Cláusula Sexta. | i) Admit **B3**’s representatives to its premises to conduct inspections pursuant to Section VI. | |
|  |  | |
| j) Arcar com os custos de equipamentos e de infraestrutura próprios e/ou de seus fornecedores necessários para a recepção e distribuição da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, bem como para a manutenção das condições adequadas para o recebimento da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, respondendo integralmente por quaisquer perdas e danos causados por mau funcionamento, defeitos de design, limitações ou outras falhas relacionadas a referidos equipamentos e infraestrutura. | j) Bear the cost of the equipment and infrastructure of their own and/or of its suppliers required to receive and distribute **MARKET DATA FEED** and to do whatever is necessary to assure adequate and reliable reception of **MARKET DATA FEED**, while assuming full liability for any losses and damages caused by malfunctions, design defects, limitations or other failures related to such equipment and infrastructure. | |
|  |  | |
| k) Reportar mensalmente à **B3** (ou em periodicidade diversa eventualmente estabelecida pela **B3**), na forma estabelecida pela **B3**, os meios e tipos de **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** contratados e efetivamente utilizados, a identificação e outras informações dos **USUÁRIOS FINAIS** e **REDISTRIBUIDORES** requeridas pela **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3** e os contatos atualizados dos responsáveis pela distribuição da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** aos **USUÁRIOS FINAIS** e **REDISTRIBUIDORES**. | k) Report monthly to **B3** (or higher frequency established by **B3**), pursuant to the terms established by **B3**, on the means and kinds of distribution of **MARKET DATA FEED** contracted for and actually used, the names and other details of its **END-USERS** and **MARKET DATA REDISTRIBUTORS** required by **B3’s MARKET DATA POLICY**, as well as updated contact information for the persons responsible for the distribution of **MARKET DATA FEED** to **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS**.-. | |
|  |  | |
| l) Armazenar e manter em seus arquivos e registros, para fins da auditoria prevista na Cláusula Sexta, documentação apropriada que comprove e documente a utilização da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** efetivamente realizada (incluindo *logs* de permissão) pelo prazo de 5 (cinco) anos. | l) store and maintain in its files and records, for the auditing purposes set forth in Section VI, appropriate documentation to substantiate the actual use of **MARKET DATA FEED** (including authorization logs), for the period of five (5) years. | |
|  |  | |
| 4.2. Caso o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** pertença a um **GRUPO**, cada sociedade do **GRUPO** que tenha interesse em **DISTRIBUIR** ou **DIVULGAR** total ou parcialmente a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** deverá ser relacionada no Anexo II deste Contrato, sendo certo que todos os reportes permanecerão sob a responsabilidade exclusiva do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**. | 4.2. If **MARKET DATA DISTRIBUTOR** belongs to a **GROUP**, each member company in the group that wishes to **DISTRIBUTE** **MARKET DATA FEED**, wholly or in part, shall be listed in the Annex II of this Agreement and all reports shall remain under **MARKET DATA DISTRIBUTOR**’s sole responsibility. | |
|  |  | |
| 4.3. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** obriga-se a entregar à **B3**, até o 15º (décimo quinto) dia de cada mês, Relatório em formato de arquivo eletrônico contendo as informações relativas a seus **USUÁRIOS FINAIS** e **REDISTRIBUIDORES** que tenham recebido a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** em **TEMPO REAL**, conforme a **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA B3** no mês imediatamente anterior, na forma estabelecida pela **B3**. | 4.3. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** undertakes to deliver to **B3** by the fifteenth (15th) day of each month an electronic file containing such information concerning its **END-USERS** and **REDISTRIBUTORS** that received **REAL-TIME MARKET DATA FEED** according to the **B3’s MARKET DATA POLICY**, in the previous month, as may be required by **B3** in a form established for that purpose. | |
|  |  | |
| 4.3.1. O não fornecimento do Relatório no prazo fixado no item 4.3 será caracterizado como uso indevido de **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e acarretará, a critério exclusivo da **B3**, a aplicação das penalidades previstas na Cláusula Sétima, acima. | 4.3.1. Failure to deliver the monthly report by the deadline stipulated in item 4.3 shall be deemed to constitute unauthorized use of **MARKET DATA FEED** and may entail application of the penalties stipulated in Section VII, at **B3**’s sole discretion. | |
|  |  | |
| 4.4. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** deverá incluir em todos os contratos que celebrar com seus **USUÁRIOS FINAIS** para acesso ou uso da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, os termos de uso e condições abaixo substancialmente na seguinte forma:  “O **USUÁRIO FINAL** declara, neste ato, estar ciente e concordar com os termos de uso e condições a seguir:  (i) A **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** origina-se dos **SISTEMAS DE NEGOCIAÇÃO** por meio da tecnologia, métodos, gastos e esforços providos unicamente pela **B3 S. A. – Brasil, Bolsa, Balcão,** inscrita no CNPJ/MF sob o nº09.346.601/0001-25 (“**B3**”), única titular de todos os direitos relacionados à **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, inclusive de propriedade intelectual, incluindo quaisquer modificações efetuadas, ressalvadas as informações de terceiros que a **B3** está autorizada a distribuir. Os **USUÁRIOS FINAIS** comprometem-se a respeitar tais direitos, bem como não remover ou alterar quaisquer sinais, alertas e avisos de direito autoral e/ou marcas de produtos ou serviços contidos ou mencionados na **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**;  (ii) Esta autorização limitada de uso não confere ao **USUÁRIO FINAL** nenhum direito, título, propriedade, inclusive intelectual, participação ou qualquer outra prerrogativa sobre a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO,** os quais permanecem sob titularidade exclusiva da **B3** e/ou seus parceiros e a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** somente poderá ser utilizada pelo **USUÁRIO FINAL** na forma prevista abaixo;  (iii) O **USUÁRIO FINAL** está autorizado a utilizar a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** com finalidade única e exclusiva de auxiliá-lo em decisões de investimento e, conforme previsto na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA**, não é permitido o uso desta de forma contrária à legislação vigente ou em desacordo com os propósitos estabelecidos neste instrumento e no Contrato firmado entre o provedor da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** (“**DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**”) e a **B3**, além dos termos de uso constantes no *website* do provedor ou de outra maneira disponibilizados ao **USUÁRIO FINAL**. A **B3** terá o direito de alterar os termos de uso da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** de tempos em tempos, a seu exclusivo critério;  (iv) Todos os direitos de propriedade da **B3** e/ou seus parceiros sobre a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e dos dados de **MARKET DATA B3** devem ser protegidos durante e após a extinção deste instrumento com o mesmo zelo despendido pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** e pelo **USUÁRIO FINAL** para proteger os bens de sua propriedade, comprometendo-se o **USUÁRIO FINAL** a seguir todos os termos de uso fornecidos e alterados de tempos em tempos pela **B3** relativos a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** edados do **MARKET DATA B3**;  (v) O **USUÁRIO FINAL** conhece e concorda em se vincular a todas as obrigações aplicáveis e estabelecidas nestes termos de uso. Estes termos de uso poderão ser alterados de tempos em tempos pela **B3**;  (vi) Salvo mediante prévio e expresso consentimento, por escrito, da **B3**, em instrumento contratual próprio e nos termos das diretrizes da **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente, não é permitida a utilização e dos dados **MARKET DATA B3** para fins de elaboração, criação, cálculo ou geração de qualquer modalidade de índice, taxas, *benchmarks* e assemelhados, bem como de instrumentos financeiros, valores mobiliários (ex. opções e derivativos) em benefício próprio ou de terceiros. Na hipótese de o **USUÁRIO FINAL** violar essa proibição, a **B3** poderá determinar ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** o cancelamento imediato do acesso deste **USUÁRIO FINAL** à **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e dos dados **MARKET DATA B3** e a aplicação das penalidades previstas no Contrato firmado entre o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** e a **B3**, bem como o recurso a todos os mecanismos previstos em lei para cessar referida infração ou violação deste instrumento ou de qualquer contrato firmado entre o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** e um **USUÁRIO FINAL**. O **USUÁRIO FINAL** tem ciência e concorda que (i) a **B3** é uma parte beneficiária de qualquer contrato entre o **USUÁRIO FINAL** e seu provedor de **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e a **B3** terá o direito de pleitear em juízo o exercício e defesa de seus direitos previstos os instrumentos referidos anteriormente, considerando o dano irreparável que irá experimentar se referidos termos forem violados; e (ii) os termos de uso da **B3** (modificados de tempos em tempos) serão considerados incorporados por referência a este Contrato.  (vii) A **B3** poderá tomar qualquer medida ou remédio para o exercício e defesa de seus direitos, sem mútua exclusão entre eles e sem prejuízo ao direito de ser ressarcida pelas perdas e danos sofridos por ela ou por terceiros em decorrência da infração ou violação;  (viii) Não é permitida ao **USUÁRIO FINAL** a distribuição, redistribuição, transferência, transmissão, retransmissão, licença, sublicença, locação, empréstimo, venda, revenda, recirculação, reformatação, publicação, prestação de serviços autônomos de **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e de avaliação ou fornecimento de bases de dados e produtos a terceiros por meio da utilização, ou disponibilização integral ou parcial da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, exceto mediante prévio e expresso consentimento da **B3**;  (viii) O **USUÁRIO FINAL** está ciente e concorda que a **B3** ou qualquer representante por ela indicado poderá, a qualquer tempo e quando julgar necessário, mediante aviso prévio com antecedência mínima de 30 (trinta) dias, solicitar liberação para auditar livros, registros e sistemas de recepção do **USUÁRIO FINAL** relacionados à **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e os contratos firmados com o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, a fim de verificar a veracidade e exatidão das informações nela contidas, bem como se o **USUÁRIO FINAL** está atuando de acordo com o estabelecido neste instrumento, no Contrato firmado entre o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** e a **B3** e nos termos de uso;  (ix) O **USUÁRIO FINAL** deverá indenizar e isentar a **B3** e o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** de todos os prejuízos causados à **B3**, ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** e a terceiros decorrentes da utilização indevida da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e dos respectivos dados do **MARKET DATA B3**, tais como custas judiciais, depósitos recursais, contratações de peritos, dentre outros.  (x) A **B3** não garante a sequência, a pontualidade, a exatidão e a integralidade da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e dos respectivos dados do **MARKET DATA B3**, tampouco se responsabiliza, perante o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, seus **USUÁRIOS FINAIS**, **REDISTRIBUIDORES** ou terceiros por quaisquer atrasos, inexatidões, erros ou omissões na **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e dos respectivos dados do **MARKET DATA B3** prevista neste Contrato ou pelos danos decorrentes desses eventos ou por eles provocados. A **B3** igualmente não se responsabiliza por qualquer fato decorrente do impedimento de **DISTRIBUIÇÃO** e/ou da **DIVULGAÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, inclusive quando da ocorrência de caso fortuito ou força maior;  (xi) Os termos e condições ora previstos prevalecerão sobre quaisquer outros termos acordados entre o **USUÁRIO FINAL** e o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** que com eles sejam inconsistentes ou incompatíveis e não poderão ser alterados, salvo acordado por escrito com a **B3**;  (xii) Os **USUÁRIOS FINAIS** não poderão utilizar quaisquer marcas, símbolos, sinais distintivos ou elementos de identificação da **B3** e de seus produtos e serviços, e tampouco fazer publicidade e marketing associando suas atividades às da **B3**, sem o consentimento prévio e por escrito desta e qualquer uso autorizado das Marcas deverá estar em acordo com os termos e condições estabelecidos pela **B3** para referido uso.” | 4.4. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall include in all agreements entered into with **END-USERS** for access to or use of **MARKET DATA FEED**, the following terms of use and conditions in substantially the following form:  “**END-USER** hereby declares that it understands and agrees to the following terms of use and conditions:  (i) **MARKET DATA FEED** is generated in **TRADING SYSTEMS** using technology, methods, and labor provided solely by **B3 S. A. – Brasil, Bolsa, Balcão** enrolled with CNPJ/MF under No. 09.346.601/0001-25 (“**B3**”). **B3** is the sole owner of all rights, including intellectual property rights, pertaining to **MARKET DATA FEED**, including any intellectual property, and any changes or enhancements made thereto, except any third-party data which **B3** is authorized to distribute. **END-USER** undertakes to respect such rights and to refrain from removing or altering any copyright symbols, warnings or notices, and/or service marks or trademarks contained or mentioned in **MARKET DATA FEED**;  (ii) This limited license does not give **END-USER** any ownership, title, intellectual property, participation or any other interest in **MARKET DATA FEED**, which remains the sole property of **B3** and/or its partners, and may be used by **END-USER** only for as specified below;  (iii) **END-USER** is authorized to use **MARKET DATA FEED** solely for the purposes of investment decision and, as provided for in the **MARKET DATA POLICY**, shall not be used in any way not permitted by applicable legislation or in disagreement with the purposes established herein and in the Agreement entered into by and between the provider of **MARKET DATA FEED** (“**MARKET DATA DISTRIBUTOR**”) and **B3** and the terms of use posted on the provider’s website or otherwise made available to **END-USER**. **B3** shall have the right to change the terms of use for **MARKET DATA FEED** from time to time in its own discretion;  (iv) All **B3**’s and/or its partners’ rights of ownership in and to **MARKET DATA FEED** and information contained in **B3 MARKET DATA** shall be protected, during the term of this license agreement and afterward, with the same care as **MARKET DATA DISTRIBUTOR** and **END-USER** take to protect their own property, and **END-USER** undertakes to comply with all **B3** terms of use for **MARKET DATA FEED** and **B3 MARKET DATA** as amended from time to time;  (v) **END-USER** agrees to be bound by all applicable obligations contained in these terms of use. These terms of use may be amended from time to time by **B3**;  (vi) Except with the prior written consent of **B3** expressed in a separate agreement and pursuant to the guidelines of the then applicable **B3**’s **MARKET** **DATA POLICY**, the information contained in **B3** **MARKET DATA** may not be used for the purposes of producing, creating, calculating or generating indexes of any kind, financial instruments or securities (such as options and derivatives) for the benefit of **END-USER** or third parties. If an **END-USER** fails to comply with this prohibition on use of **MARKET DATA FEED**, **B3** may direct **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to discontinue such **END-USER**’s access to **MARKET DATA FEED** and apply the penalties provided in the Agreement entered into by and between the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** and **B3**, as well as resort to all the remedies available at law and in equity to terminate any breach of **B3**’s rights in **MARKET DATA FEED** or any breach of this agreement or any agreement entered into between **MARKET DATA DISTRIBUTOR** and an **END-USER**. The **END-USER** further acknowledges and agrees that (i) **B3** is an intended beneficiary of any agreement between the **END-USER** and its supplier of **MARKET DATA FEED** and **B3** shall have the right to enforce the provisions thereof, considering the irreparable harm it will suffer in case the license terms are violated, and (ii) the **B3** terms of use (as amended from time to time) shall be deemed to be incorporated by reference in such agreement.  (vii) **B3** may take any action to enforce its rights and remedies without having to elect among them and without prejudice to its right to recover damages for losses incurred by **B3** or third parties as a result of any such infringement or breach;  (viii) **END-USER** is prohibited from distributing, redistributing, transferring, transmitting, disclosing, reselling, licensing, sublicensing, recirculating, reformatting, publishing, providing third parties with unauthorized **MARKET DATA FEED**s or services involving the evaluation or supply of databases and products through the use of, or passing on **MARKET DATA FEED**, wholly or partially, in any way without the prior written consent of **B3**;  (viii) **END-USER** understands and agrees that **B3** or any representative appointed by **B3** may upon request, at any time, provided the **END-USER** is notified at least thirty (30) days in advance, inspect **END-USER**’s books, records and systems relating to the reception of **MARKET DATA FEED** and license agreements signed with the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** in order to verify the veracity and accuracy of the information contained therein, and to make sure **END-USER** is in compliance with its agreement with its **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, with the Agreement entered into by and between the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** and **B3**, and with the terms of use;  (ix) **END-USER** shall indemnify and hold harmless **B3** and **MARKET DATA DISTRIBUTOR** any damages or claims for damages caused to **B3**, **MARKET DATA DISTRIBUTOR** or third parties by unauthorized use of **MARKET DATA FEED**, including reasonable attorneys’ fees, expert fees, and costs of litigation, among others;  (x) **B3** does not warrant or guarantee the sequence, timeliness, accuracy or completeness of **MARKET DATA FEED** and the respective data contained in **B3 MARKET DATA** and shall not be liable to **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, its **END-USERS**, **REDISTRIBUTORS** or third parties for any delays, inaccuracies, errors or omissions in **MARKET DATA FEED** and the respective **B3** **MARKET DATA** supplied hereunder or for any damages deriving therefrom or caused thereby. **B3** further assumes no responsibility and disclaims all liability for any damages caused by disruptions of the distribution of **MARKET DATA FEED**, including without limitation, disruptions due to an act of God or force majeure;  (xi) The terms and conditions contained herein shall prevail over any other inconsistent or incompatible agreements or provisions thereof by and between **END-USER** and **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, and may be altered only by written agreement signed by **B3**;  (xii) **END-USERS** may not use any trademarks, service marks, symbols, distinctive signs or elements identifying **B3**, its products or services, or engage in any advertising, publicity or marketing activities that associate its activities withthose of **B3**, without the latter’s prior written consent, and any such authorized use shall be in strict compliance with the terms and conditions imposed by **B3** on such use.” | |
|  |  | |
| 4.4.1. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** declara, neste ato, ter ciência e concordar com o teor do dispositivo descrito no item 4.4 acima. | 4.4.1. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** hereby declares that it understands and accepts the terms and conditions set forth in item 4.4 above. | |
|  |  | |
| 4.5. É de responsabilidade do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** averiguar e certificar-se que os **USUÁRIOS FINAIS** não estão utilizando a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** em desacordo com o estabelecido neste Contrato. | 4.5. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall be responsible for ensuring that **END-USERS** do not use **MARKET DATA FEED** in any way not authorized by this Agreement. | |
|  |  | |
| 4.5.1. Caso o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** tome conhecimento da utilização indevida da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** ou dos **DADOS MARKET DATA** por qualquer de seus **USUÁRIOS FINAIS** ou pelos **REDISTRIBUIDORES**, deverá (i) exigir que interrompa imediatamente a utilização da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** para qualquer fim não autorizado, (ii) comunicar a **B3** sobre o fato na mesma data em que tomar conhecimento da irregularidade, e (iii) interromper a **DISTRIBUIÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** ao **USUÁRIO FINAL** ou **REDISTRIBUIDOR** infrator caso assim determinado pela **B3** na hipótese de não cessação imediata da utilização desautorizada. | 4.5.1. If **MARKET DATA DISTRIBUTOR** becomes aware of any unauthorized use of **MARKET DATA FEED** or the data contained in the **MARKET DATA** by any of its **END-USERS** or **REDISTRIBUTORS**, **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall (i) direct the **END-USER** or **MARKET DATA REDISTRIBUTOR** in question to cease and desist immediately from using **MARKET DATA FEED** for any unauthorized purpose, (ii) report the fact to **B3** on the same day as it becomes aware of the improper use, and (iii) suspend distribution of **MARKET DATA FEED** to said **END-USER** or **REDISTRIBUTOR**, if so required by **B3** in the event that the unauthorized use does not cease immediately. | |
|  |  | |
| 4.6. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** deverá indenizar e isentar a **B3**, pelos danos causados à **B3** e a terceiros em decorrência do uso indevido da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e da **REDISTRIBUIÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** por parte dos seus **USUÁRIOS FINAIS** ou **REDISTRIBUIDORES**, sem o consentimento prévio e por escrito da **B3**. | 4.6. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall indemnify and hold harmless **B3**, for any damages to **B3** and third parties resulting from unauthorized use of **MARKET DATA FEED** or **REDISTRIBUTION** of **MARKET DATA FEED** by its **END-USERS** or **REDISTRIBUTORS** without the prior written consent of **B3**. | |
|  |  | |
| 4.7. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** declara ter ciência de que, salvo mediante prévio e expresso consentimento da **B3**, em instrumento contratual próprio e nos termos das diretrizes da política então vigente da **B3**, não é permitida a utilização da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e dos dados de **MARKET DATA B3** pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** ou por **USUÁRIOS FINAIS** para fins de elaboração, criação, cálculo ou geração de qualquer modalidade de índice, bem como de instrumentos financeiros, valores mobiliários (ex. opções e derivativos) em benefício próprio ou de terceiros, e, tampouco, para prestação de serviços autônomos de **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e de avaliação ou fornecimento de bases de dados e produtos a terceiros. A **B3** terá o direito de exigir do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** a suspensão imediata e por escrito do acesso à **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** a qualquer **REDISTRIBUIDOR** ou **USUÁRIO FINAL** que viole esta proibição de uso da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** ou de outra forma infrinja direitos da **B3** sobre referida **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**. Se o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** não suspender imediatamente o fornecimento da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, conforme solicitado, o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** arcará com as penalidades previstas na Cláusula Sétima deste Contrato. A **B3** se reserva ainda o direito de recorrer a todos os remédios e medidas disponíveis em lei para cessar referida infração ou violação, sem mútua exclusão entre eles e sem prejuízo do direito de ser ressarcida por quaisquer perdas experimentadas pela **B3** ou por terceiros, ou qualquer responsabilidade a ela atribuída em decorrência de referida infração ou violação; | 4.7. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** agrees that unless **B3** grants its prior written consent, in a specific agreement and pursuant to the guidelines of the then applicable **B3**’s policy, **MARKET DATA FEED** and **B3 MARKET DATA** may not be used by the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** or **END-USERS** for the purposes of producing, creating, calculating or generating indexes of any kind, financial instruments or securities (such as options and derivatives) for their own benefit or of third parties, or to provide third parties with unauthorized **MARKET DATA FEEDS** or services involving the evaluation or supply of databases and products. **B3** shall have the right to direct **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to immediately and in writing suspend access to **MARKET DATA FEED** to any **REDISTRIBUTOR** or **END-USER** who violates this prohibition on use of **MARKET DATA FEED** or otherwise infringes on **B3**’s interest in **MARKET DATA FEED**. If **MARKET DATA DISTRIBUTOR** fails to suspend **MARKET DATA FEED** as directed, **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall be liable for the penalties provided for in Section VII of this Agreement. In addition to the foregoing, **B3** reserves the right to resort to all available remedies at law and in equity to terminate such infringement or breach, without having to elect among them and without prejudice to **B3**’s rights to recover damages for any losses that it or third parties have sustained or any liability it has incurred as a result of such infringement or breach; | |
|  |  | |
| 4.7.1. Caso o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** venha a tomar conhecimento de qualquer uso não autorizado da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, especificado no item 4.7, perpetrados por parte qualquer de seus **USUÁRIOS FINAIS** ou **REDISTRIBUIDORES**, o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** deverá (i) exigir que o **USUÁRIO FINAL** ou **REDISTRIBUIDOR** cessem imediatamente tal uso não autorizado, (ii) comunicar a **B3** sobre tal fato na mesma data da constatação da conduta indevida, e (iii) suspender a distribuição da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** ao referido **USUÁRIO FINAL** ou **REDISTRIBUIDOR** caso assim determinado pela **B3**, na hipótese de não cessação imediata da infração ou violação. | 4.7.1. In case **MARKET DATA DISTRIBUTOR** becomes aware of any unauthorized use of **MARKET DATA FEED** specified in item 4.7 on the part of any **END-USER** or **REDISTRIBUTOR**, **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall: (i) direct the **END-USER** or **REDISTRIBUTOR** to cease and desist immediately from such unauthorized use, (ii) report the unauthorized use to **B3** on the same day as it becomes aware of the misconduct, and (iii) suspend distribution of **MARKET DATA FEED** to said **END-USER** or **REDISTRIBUTOR**, if so required by **B3** in the event that the unauthorized infringement or breach use does not cease immediately upon demand. | |
|  |  | |
| 4.8. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** e seus **USUÁRIOS FINAIS** não poderão utilizar o nome ou qualquer marca, símbolo, sinal distintivo ou elemento de identificação da **B3** e de seus produtos e serviços (coletivamente, “Marcas”), e tampouco fazer publicidade e marketing associando suas atividades às da **B3**, sem o consentimento prévio e por escrito desta. Qualquer uso autorizado das Marcas deverá estar em acordo com os termos e condições estabelecidos pela **B3** para referido uso. | 4.8. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** and its **END-USERS** may not use the **B3** name, trademarks, service marks, symbols, distinctive signs or elements identifying **B3**, its products or services (collectively “Marks”), or engage in any advertising, publicity or marketing activities associating their activities with **B3**, without **B3**’s prior written consent. All authorized use of the Marks shall be in strict accordance with any terms and conditions imposed by **B3** on such use. | |
|  |  | |
| 4.8.1. A **B3**, desde já, autoriza o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** a mencionar sua condição de **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** autorizado pela **B3** a receber e **DISTRIBUIR** a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**. Qualquer outra utilização de nomes empresariais, marcas e quaisquer sinais distintivos de titularidade de qualquer das Partes obedecerá ao procedimento previsto no subitem 4.8.2. | 4.8.1. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** is allowed to indicate that it is a **MARKET DATA DISTRIBUTOR** authorized by **B3** to receive and distribute **MARKET DATA FEED**. Any other use of Marks owned by either Party shall comply with the procedure established in item 4.8.2 below. | |
|  |  | |
| 4.8.2. Cada uma das Partes fornecerá à outra Parte amostras representativas de qualquer material publicitário ou outros documentos, como comunicados à imprensa, que se refiram ao objeto deste Contrato (“Amostra”) para análise e aprovação da outra Parte (a qual não deverá ser negada injustificadamente) antes de sua divulgação. A Parte que analisar a Amostra deverá notificar a outra Parte de sua aprovação ou solicitar a modificação de cada Amostra dentro de três (3) dias úteis do recebimento de cada Amostra, ficando estabelecido que o não posicionamento da Parte que estiver analisando o material dentro do referido prazo não implicará sua aprovação. Não obstante o exposto, a análise ou a aprovação prévia não será exigida para divulgações rotineiras ou descrições de produtos cuja forma tenha sido anteriormente aprovada. | 4.8.2. Each Party shall provide the other with advance copies of any advertising or other marketing materials, such as press releases related to or addressing the arrangements and agreement of the Parties concerning the subject matter hereof (“Sample”), in order for such other Party to review and consent or not consent to such material prior to any release, provided however, consent shall not be unreasonably withheld. Within three (3) business days from the receipt of a Sample, such other Party shall give notice to the Party submitting the Sample, indicating whether it consents to the Sample or requires any change for approval, provided failure to give notice shall not imply consent. Notwithstanding this procedure, the Parties agree that no prior review or consent shall be required for routine disclosures of information or description of products in a form or manner that has been previously approved. | |
|  |  | |
| 4.9. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** compromete-se a não ceder ou transferir quaisquer direitos e obrigações previstos neste Contrato, sem o consentimento prévio e por escrito da **B3**. | 4.9. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall not assign or transfer any of the rights and obligations established in this Agreement without the prior written consent of **B3**. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA QUINTA – DAS OBRIGAÇÕES E RESPONSABILIDADES DA B3** | **SECTION V. B3’S OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES** | |
|  |  | |
| 5.1. A **B3** compromete-se a: | 5.1. **B3** undertakes to: | |
|  |  | |
| a) Fornecer ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** nos horários de funcionamento dos mercados administrados pela **B3**, pelos meios de **DISTRIBUIÇÃO** indicados no Anexo II, observadas as condições estabelecidas neste Contrato; e | a) Supply **MARKET DATA FEED** to **MARKET DATA DISTRIBUTOR** during the business hours of the markets managed by **B3**, by the means of distribution specified in Annex II and in accordance with the conditions established in this Agreement; and | |
|  |  | |
| b) Envidar seus melhores esforços para comunicar o quanto antes possível ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** sobre qualquer interrupção da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** e sanar tal interrupção no menor prazo possível. | b) Use its best efforts to notify **MARKET DATA DISTRIBUTOR** as soon as possible of any interruption of **MARKET DATA FEED** and to restore the interrupted service in the shortest possible time. | |
|  |  | |
| 5.2. A **B3** declara ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** que a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** é de sua propriedade (ressalvadas as informações de terceiros que a **B3** está autorizada a distribuir), e que possui autorização para distribuir e comercializar referida **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**. | 5.2. **B3** represents to **MARKET DATA DISTRIBUTOR** that **MARKET DATA FEED** is its property (excluding any third-party data **B3** is authorized to distribute) and that it is authorized to distribute and commercialize **MARKET DATA FEED**. | |
|  |  | |
| 5.3. A **B3** não garante a sequência, a pontualidade, a exatidão e a integralidade das informações que compõem a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, tampouco se responsabiliza perante o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, seus **USUÁRIOS FINAIS** ou terceiros, por quaisquer atrasos, inexatidões, erros ou omissões no fornecimento, recepção e **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** previstas neste Contrato ou pelos danos decorrentes desses eventos ou por eles provocados. | 5.3. **B3** does not guarantee the sequence, timeliness, accuracy or completeness of the information contained in **MARKET DATA FEED** and shall not be liable to **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, its **END-USERS** or third parties for any delays, inaccuracies, errors or omissions in the supply, reception and **DISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** governed by this Agreement or for any damages deriving therefrom or caused thereby. | |
|  |  | |
| 5.4. A **B3** não se responsabiliza por quaisquer danos decorrentes do impedimento de **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**. | 5.4. **B3** shall not be liable for any damages caused by disruption of the **DISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** of **MARKET DATA FEED** for any reason. | |
|  |  | |
| 5.5. A **B3** não se responsabiliza por nenhum atraso ou falha nos equipamentos dos **DISTRIBUIDORES DE MARKET DATA** ou dos **USUÁRIOS FINAIS**. | 5.5. **B3** shall not liable for any delays or failures in the equipment of **MARKET DATA DISTRIBUTOR** or its **END-USERS**’. | |
|  |  | |
| 5.6. A **B3** poderá, a seu exclusivo critério, implementar melhorias e atualizar as tecnologias para **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, bem como adotar novas especificações técnicas que não alterem o formato das mensagens distribuídas por meio da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, mediante envio de notificação prévia ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, por escrito, ou publicação de Comunicado Externo ou Ofício Circular, de acordo com o estabelecido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA**. | 5.6. **B3** may, at its sole discretion, implement improvements and upgrade the technologies for **DISTRIBUTING** and/or **DISPLAYING** **MARKET DATA FEED**, as well as adopt new technical specifications that do not alter the format of the messages distributed within **MARKET DATA FEED**, by sending prior written notice to the **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, or publishing an External Communication or Circular Letter, in accordance with the provisions of **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| 5.6.1. A **B3** poderá, a seu exclusivo critério, alterar o formato ou conteúdo da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** mediante envio de notificação prévia ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, por escrito, ou publicação de Comunicado Externo ou Ofício Circular, de acordo com o estabelecido na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA**. | 5.6.1. **B3** may, at its sole discretion, alter the format or content of **MARKET DATA FEED** by sending prior written notice to the **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, or publishing an External Communication or Circular Letter, in accordance with the provisions of **B3’s MARKET DATA POLICY**. | |
|  |  | |
| 5.7. A **B3** poderá divulgar em seu *website* e/ou em outras mídias ou meios por ela determinadas, a relação dos **DISTRIBUIDORES DE MARKET DATA** autorizados, e reserva-se o direito de, a qualquer momento, deixar de divulgar, integral ou parcialmente, tal informação, a seu exclusivo critério; | 5.7. **B3** may publish, on its website and/or in other medias or means it sees fit, the list of its authorized **MARKET DATA DISTRIBUTORS**, and reserves the right to, at any time, refrain from publishing such information wholly or in part, at its sole discretion; | |
|  |  | |
| 5.7.1. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, neste ato, autoriza a **B3** a divulgar, por quaisquer meios, sua condição de **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** autorizado da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**. | 5.7.1. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** herewith authorizes **B3** to publicize in any way its status as an authorized **DISTRIBUTOR** of **MARKET DATA FEED**. | |
|  |  | |
| 5.8. A RESPONSABILIDADE DA **B3** E/OU SEUS PARCEIROS ESTÁ LIMITADA AO CUMPRIMENTO DAS OBRIGAÇÕES AQUI ASSUMIDAS, NÃO LHE CABENDO QUALQUER OUTRA RESPONSABILIDADE PERANTE O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, SEUS **USUÁRIOS FINAIS** OU QUAISQUER TERCEIROS, INCLUSIVE POR PERDAS E DANOS, DIRETOS OU INDIRETOS, DANOS EMERGENTES, CONSEQUENCIAIS, PUNITIVOS OU LUCROS CESSANTES, CAUSADAS, DIRETA OU INDIRETAMENTE, PELA UTILIZAÇÃO DA **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**. | 5.8. **B3**’S AND/OR ITS PARTNERS’ LIABILITY IS LIMITED TO THE OBLIGATIONS ASSUMED HEREIN AND IT SHALL NOT HAVE ANY OTHER LIABILITY TO **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, ITS **END-USERS** OR ANY THIRD PARTIES FOR ANY DIRECT OR INDIRECT LOSSES OR DAMAGES, INCIDENTAL DAMAGES, CONSEQUENTIAL DAMAGES, SPECIAL DAMAGES, PUNITIVE DAMAGES, OR LOST PROFITS ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT AND **MARKET DATA FEED**. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA SEXTA – DA AUDITORIA** | **SECTION VI. AUDITING** | |
|  |  | |
| 6.1. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** concorda em permitir, em caráter não oneroso, livre e irrestrito, uma vez a cada 12 (doze) meses, que a **B3**, seus empregados, agentes ou representantes, tenham, a qualquer tempo (durante o horário comercial) e quando a **B3** julgar necessário, mediante aviso prévio por escrito com antecedência mínima de 30 (trinta) dias, acesso às dependências do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** para auditar registros e sistemas do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** relacionados com a recepção e a **DISTRIBUIÇÃO,** **REDISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** de **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, e os contratos firmados junto aos **USUÁRIOS FINAIS**, a fim de verificar se os **DISTRIBUIDORES DE MARKET DATA** estão atuando de acordo com o estabelecido neste Contrato, sujeita às políticas de segurança do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, desde que as referidas políticas de segurança não impeçam o alcance do propósito da auditoria. | 6.1. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** agrees to allow, without any charge or restriction, no more than once every twelve (12) months period, that **B3**, its employees, agents, or representatives have access, at any time (during business hours) and whenever deemed necessary by **B3**, provided the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** is notified in writing at least thirty (30) days in advance, to its premises for the purpose of inspecting **MARKET DATA DISTRIBUTOR**’s systems and records relating to reception and **DISTRIBUTION**, **REDISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** of **MARKET DATA FEED**, as well as the agreements entered into by and between **MARKET DATA DISTRIBUTOR** and **END-USERS**, in order to verify whether **MARKET DATA DISTRIBUTOR** is in compliance with this Agreement, subject to **MARKET DATA DISTRIBUTOR**’s security policies; provided, however, that such security policies do not prevent the purpose of the auditing from being achieved. | |
|  |  | |
| 6.2. O **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** fornecerá à **B3**, seus empregados, agentes ou representantes, para fins de auditoria, todos os contratos (inclusive com seus **USUÁRIOS FINAIS**, de forma a verificar o cumprimento do item 4.4), documentos e registros relativos à recepção e a **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, sendo que a **B3** se compromete a tomar as medidas necessárias para assegurar a confidencialidade de tais documentos e registros nos termos do item 10.5, abaixo. | 6.2. **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall furnish to **B3**, its employees, agents or representatives for auditing purposes all the agreements (including with its **END-USERS**, in order to verify compliance with item 4.4), documents and records relating to reception and **DISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** **MARKET DATA FEED**. **B3** shall take reasonable measures to protect the confidentiality of such documents and records in accordance with item 10.5. | |
|  |  | |
| 6.3. As despesas relativas à realização das auditorias serão pagas integralmente (i) pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, caso a auditoria verifique que a quantidade de **MEIOS DE ACESSO** informada pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** seja menor que a quantidade real, e que esta informação incompleta acarreta na diminuição do valor mensal da remuneração paga pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** à **B3** em 3% (três por cento) ou mais; ou (ii) pela **B3**, caso a remuneração paga pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** esteja substancialmente correta (p.ex., discrepâncias, se existentes, inferiores a 3% (três por cento) da remuneração mensal). | 6.3. The cost of an audit shall be borne fully by (i) **MARKET DATA DISTRIBUTOR**, if the audit finds that the number of **ACCESS POINTS** reported by **MARKET DATA DISTRIBUTOR** is less than the actual number and that this incomplete information results in a shortfall of three per cent (3%) or more in the monthly fees paid by **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to **B3**; or (ii) **B3**, if the fees paid by the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** are substantially correct (i.e. discrepancies, if any, are less than three per cent (3%) of the monthly fees). | |
|  |  | |
| 6.4. No caso da auditoria constatar irregularidades que tenham resultado em pagamento da remuneração substancialmente menor do que o valor devido (uma discrepância de 3% (três por cento) ou mais), o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** deverá pagar à **B3**, após 30 dias do recebimento da cobrança, o montante atualizado equivalente à diferença entre os valores devidos a título de remuneração e os pagamentos efetivamente realizados, pelo período identificado de sonegação de informação, ou por 12 (doze) meses, caso não seja possível tal definição, nos termos da **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente, divulgada pela **B3**, acrescidos das penalidades estabelecidas no item 7.2, abaixo. | 6.4. Should an audit find irregularities that have resulted in payment of substantially less than the fees due (a discrepancy of three per cent (3%) or more), the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall be subject to the payment of the difference between the adjusted fees due and the amount actually paid no later than thirty (30) days after notified, for the period during which incomplete information has been furnished or for twelve (12) months if such period cannot be determined, in accordance with the commercial terms and conditions established in the then applicable **B3’s MARKET DATA POLICY**, in addition to the penalties set forth in item 7.2. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA SÉTIMA – DA DISRTIBUIÇÃO OU DIVULGAÇÃO INDEVIDA DA DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO E PENALIDADES** | **SECTION VII. UNAUTHORIZED USE OF MARKET DATA FEED AND PENALTIES** | |
|  |  | |
| 7.1. Para os fins deste Contrato, caracteriza-se o usoindevido da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** para fins de **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO**, a utilização desta em desacordo com este Contrato e com os termos de uso aplicáveis, inclusive na ocorrência, mas não se limitando, de qualquer das seguintes situações*:* | 7.1. For the purposes of this Agreement, unauthorized use of **MARKET DATA FEED** for **DISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** purposes, is defined as any use that does not comply with the terms and conditions of this Agreement and the then applicable terms of use, including without limitation, any of the following situations: | |
|  |  | |
| a) **DISTRIBUIÇÃO** e/ou **DIVULGAÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO EM TEMPO REAL**, para receptores ou de forma não autorizada neste Contrato; | a) **DISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** of **REAL-TIME MARKET DATA FEED** to recipients or in ways that are not authorized by this Agreement; | |
|  |  | |
| b) **DISTRIBUIÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** para um **REDISTRIBUIDOR** sem o consentimento prévio e por escrito da **B3**, nos termos do item 2.2, abaixo; | b) **DISTRIBUTION** of a **MARKET DATA FEED** to a **REDISTRIBUTOR** without **B3**’s prior written consent, in accordance with item 2.2.; | |
|  |  | |
| c) Inexistência de contrato vigente entre o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** e seus **USUÁRIOS FINAIS** que incorporem os termos de uso e condições estabelecidos no item 4.4, acima; | c) Failure of the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to enter into agreements with **END-USERS** that incorporate the terms of use and conditions provided in item 4.4.; | |
|  |  | |
| d) Violação de qualquer das disposições previstas na Cláusula Quarta, sobretudo a prática de qualquer das atividades previstos nos itens 4.5 e 4.7, acima; e | d) Breach of any of the provisions of Section IV, especially violations involving any of the prohibited activities specified in items 4.5 and 4.7; and | |
|  |  | |
| e) Negligência do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** que, ciente ou tendo condições de estar ciente do uso indevido de **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** previstos na Cláusula Quarta, não tomar as providências estabelecidas na Cláusula Quarta acima. | e) **MARKET DATA DISTRIBUTOR**’s failure to take the measures set forth in Section IV when it knew or should have known of unauthorized use of **MARKET DATA FEED**; and | |
|  |  | |
| 7.2. O uso indevido da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** ou **USUÁRIOS FINAIS**, conforme descrito no item 7.1 acima, acarretará ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** o pagamento, no prazo de 15 (dias) dias contados da respectiva notificação, cumulativamente à aplicação das demais penalidades previstas neste instrumento, das seguintes multas: | 7.2. Unauthorized use of **MARKET DATA FEED** by **MARKET DATA DISTRIBUTOR** or **END-USERS** as described in item 7.1 above, shall subject **MARKET DATA DISTRIBUTOR** to the payment, within fifteen (15) days from the respective notification, of the following in addition to application of the other penalties stipulated in this Agreement: | |
|  |  | |
| a) Para a hipótese de violação contratual prevista na alínea "a" do item 7.1 acima, o maior montante dentre os seguintes: (i) o valor da taxa fixa, ou (ii) o equivalente a 5 (cinco) vezes a taxa variável, quando existente, multiplicado pelo número de receptores irregulares da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, de acordo com o meio de distribuição utilizado pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**; | a) For the breach of the Agreement specified in item 7.1 (a) above, the highest of the following amounts: (i) the fixed fee, or (ii) the equivalent to five (5) times the variable fee, when applicable, multiplied by the number of unauthorized users to **MARKET DATA FEED**, in accordance with the distribution means used by the **MARKET DATA DISTRIBUTOR**; | |
|  |  | |
| b) Para as hipóteses de violação contratual previstas nas alíneas “b”, "c", "d" e “e” do item 7.1 acima, multa no valor de R$ 100.000,00 (cem mil reais). | b) For the breaches of the Agreement specified in item 7.1 (b), (c), (d) and (e) above, a fine of one hundred thousand Brazilian Reais (BRL 100.000,00); | |
|  |  | |
| 7.3. Nos casos de envio com atraso de até 30 dias ou envio de relatório incompleto ou inadequado à **B3** que impossibilite o devido faturamento, o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** estará sujeito ao pagamento de multa no valor de 10% do faturamento do mês em questão, limitado ao montante de R$ 50.000,00 (cinquenta mil reais). Nos casos de envio com atraso superior a 30 (trinta) dias na entrega do Relatório previsto na **POLÍTICA COMERCIAL DE MARKET DATA** então vigente, divulgada pela **B3**, além da penalidade acima, o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** estará sujeito ao pagamento de multa no valor de R$10.000,00 (dez mil reais). | 7.3. Should **MARKET DATA DISTRIBUTOR** be less than thirty (30) days late in delivering the Report, or failure to submit a complete or adequate Report in order to **B3** to send any invoice, the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall be subject to a fine equivalent to ten per cent (10%) of the month’s due fee, limited to fifty thousand Brazilian Reais (BRL 50,000.00). Should **MARKET DATA DISTRIBUTOR** be more than thirty (30) days late in delivering the Report described in the commercial terms and conditions established in the then applicable **B3’s MARKET DATA POLICY**, in addition to the above mentioned penalty, **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall pay a fine of ten thousand Brazilian Reais (BRL 10,000.00). | |
|  |  | |
| 7.4. Além das penalidades estabelecidas nesta Cláusula Sétima, é facultada à **B3** a suspensão unilateral, imediata e independente de comunicação prévia, do fornecimento da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** ocorrendo qualquer das seguintes hipóteses: | 7.4. In addition to the penalties set forth in this Section VII, **B3** is hereby empowered to suspend the supply of **MARKET DATA FEED** to the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** unilaterally, immediately and without prior notice if any of the following situations occurs: | |
|  |  | |
| a) Atraso superior a 60 (sessenta) dias corridos na entrega do Relatório; | a) Failure to deliver the Report within sixty (60) calendar days of the date that it is due; | |
|  |  | |
| b) Atraso superior a 90 (noventa) dias corridos no pagamento da remuneração devida à **B3** em razão deste Contrato; | b) Failure to make a payment of fees due to **B3** under this Agreement within ninety (90) days of the date that the payment is due; | |
|  |  | |
| c) Uso indevido da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, conforme descrito na Cláusula Quarta e no item 7.1 acima. | c) Unauthorized use of a **MARKET DATA FEED**, as described in Section IV and item 7.1 above. | |
|  |  | |
| d) Reincidência de atraso superior a 30 (trinta) dias em um período de 12 (doze) meses no pagamento da remuneração devida à **B3** em razão deste Contrato. | d) Failure to pay fees due to **B3** under this Agreement within thirty (30) days of the date that the payment is due, two or more times within a twelve (12)-month period. | |
|  |  | |
| 7.4.1. O restabelecimento da **DISTRIBUIÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** ao **DISTRIBUIDOR** será feito pela **B3** em até 24 (vinte e quatro) horas após a efetiva comprovação da cessação da(s) infração(ões) previstas no item 7.4. | 7.4.1. **B3** shall restore distribution of **MARKET DATA FEED** to **DISTRIBUTOR** not more than twenty-four (24) hours after **MARKET DATA DISTRIBUTOR** cures a breach set forth in item 7.4. | |
|  |  | |
| 7.4.2. Com relação aos **REDISTRIBUIDORES,** considerando que não é possível que a **B3** promova a suspensão unilateral e imediata do fornecimento da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO,** tal suspensão deverá ser realizada pelo **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** responsável pela distribuição da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, no prazo de até 24 (vinte e quatro) horas da solicitação por escrito da **B3,** sendo que ficará a critério do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** o envio de notificação prévia ao **REDISTRIBUIDOR** acerca da referida suspensão solicitada pela **B3**. | 7.4.2. Regarding the **REDISTRIBUTORS**, considering that **B3** is not empowered to suspend unilaterally and immediately the supply of **MARKET DATA FEED**, the responsible **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall suspend the supply of **MARKET DATA FEED** within twenty-four (24) hours after receiving **B3**’s written notice. The dispatch of prior notification to **REDISTRIBUTOR** concerning **B3**’s suspension request is at **MARKET DATA DISTRIBUTOR**’s discretion | |
|  |  | |
| 7.5. Todos os valores de multa referidos na Cláusula Sétima serão devidamente atualizados conforme o IPCA-IBGE ou o índice que venha a substituí-lo, até a data de seu efetivo pagamento. | 7.5. All the amounts of fine referred to in the Section VII shall be dully adjusted through the IBGE’s consumer inflation index (IPCA) or any other index that may replace it in future, until the date of its effective payment. | |
|  |  | |
| 7.6. Quaisquer das infrações mencionadas nesta Cláusula Sétima deverão ser comprovadas pela **B3**. | 7.6. Any violation mentioned in this Section VII shall be duly evidenced by **B3**. | |
|  |  | |
| 7.7. Além das penalidades previstas nesta Cláusula Sétima, caso o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** ou **USUÁRIOS FINAIS** estejam utilizando a **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** de forma a violar os termos e condições deste Contrato ou infringir direitos da **B3**, esta notificará por escrito o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** do fato e o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** será responsável por todas as perdas e danos eventualmente causados à **B3** e a terceiros decorrentes da violação ou infração, que serão apuradas em ação judicial específica. | 7.7. In addition to the penalties set forth in this Section VII, should **B3** learn that **MARKET DATA DISTRIBUTOR** or **END-USERS** are using **MARKET DATA FEED** in a manner that breaches the terms and conditions of this Agreement or infringes on **B3**’s rights, it shall notify **MARKET DATA DISTRIBUTOR** in writing and **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall be liable for all losses and damages eventually caused to **B3** and third parties by such breach or infringement, to be determined by specific lawsuit. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA OITAVA – DA VIGÊNCIA E DA EXTINÇÃO DO CONTRATO** | **SECTION VIII. TERM AND TERMINATION** | |
|  |  | |
| 8.1. Este Contrato entra em vigor na data de sua assinatura e terá vigência pelo prazo de 12 (doze) meses, renovável automaticamente por iguais períodos, podendo ser resilido por qualquer das Partes, a qualquer tempo, mediante envio de comunicação por escrito à outra Parte, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. | 8.1. This Agreement shall enter into effect upon signature by both Parties and shall remain in effect for a term of twelve (12) months, with automatic renewal at the end of the initial term and each subsequent term for an additional (12)-month term unless a Party elects to terminate at any time by providing at least ninety (90) days’ prior written notice to other Party. | |
|  |  | |
| 8.2. Este Contrato poderá ser rescindido: | 8.2. This Agreement may be terminated: | |
|  |  | |
| 8.2.1. Mediante notificação simples na hipótese de ocorrer o descumprimento de qualquer cláusula ou condição deste Contrato, obrigando-se a parte infratora a ressarcir a outra Parte os prejuízos que der causa; ou | 8.2.1. Through simple prior notice in case of a breach of any Section or condition of this Agreement, in which case the Party in breach shall pay compensation to the injured Party for any losses and damages caused by such breach; or | |
|  |  | |
| 8.2.2. Sem a necessidade de qualquer notificação judicial ou extrajudicial, na hipótese de ocorrer qualquer das seguintes situações: | 8.2.2. Without prior notice in any of the following situations: | |
|  |  | |
| a) Decretação de falência, liquidação, recuperação judicial ou extrajudicial da Parte; | a) Bankruptcy, reorganization, liquidation, or judicial or extrajudicial debt restructuring of either Party; | |
|  |  | |
| b) Se a outra Parte tiver cancelada sua autorização para execução do objeto deste Contrato; e | b) Cancellation of a Party’s authorization to perform the services covered by this Agreement; | |
|  |  | |
| c) Superveniência de qualquer normativo ou instrução das autoridades competentes que impeça a continuidade deste Contrato. | c) Issuance by the competent authorities of any rule or regulations preventing continuation of this Agreement. | |
|  |  | |
| 8.3. A **B3** poderá, a seu exclusivo critério, estabelecer um prazo para a regularização da situação do **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA**, caso este infrinja qualquer das cláusulas ou condições estipuladas neste Contrato. | 8.3. **B3** may at its sole discretion establish a deadline for **MARKET DATA DISTRIBUTOR** in breach of any Section or provision hereof to cure such breach. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA NONA – DA LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE DO DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** | **SECTION IX. MARKET DATA DRITRIBUTOR’S LIMITATION OF LIABILITY** | |
|  |  | |
| 9.1 Até a maior extensão permitida pela lei, a responsabilidade total do **DISTRIBUIDOR DE MAKET DATA** em qualquer reclamação, seja por violação contratual, ato ilícito ou qualquer outro motivo, estará limitada ao valor máximo de R$ 2.000.000,00 (dois milhões de reais). | 9.1. To the maximum extent permitted by law, the total liability of the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** for any claim, whether for contractual breach, illegal act or any other reason, shall be limited to direct damages and shall not exceed two millions Brazilian Reais (BRL 2,000,000.00). | |
|  |  | |
| 9.2 Até a maior extensão permitida pela lei, o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** não será responsável por danos indiretos, especiais, incidentais ou consequenciais, ressalvado que a exclusão de responsabilidade constante neste item não se aplica aos pedidos de indenização decorrentes das condutas elencadas no item 9.3. | 9.2 To the maximum extent permitted by law, **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall not be liable for indirect, special, incidental or consequential damages; provided that the exclusion of liability set forth in this item 9.2 shall not apply to indemnification claims under item 9.3. | |
|  |  | |
| 9.3. As hipóteses a seguir não estarão sujeitas ao limite e à exclusão de responsabilidade estabelecidos nesta Cláusula Nona: (i) lesão corporal (inclusive morte), dolo ou negligência grave; (ii) descumprimento das obrigações de confidencialidade; (iii) danos por descumprimento das disposições referentes à propriedade intelectual; (iv) responsabilidade decorrente do descumprimento das cláusulas anticorrupção e atos lesivos à administração pública, notadamente a Lei nº 12846/13. | 9.3. The following concepts are not subject to the limits and exclusion of liability established in Section IX: (i) bodily injury (including death), willful misconduct or gross negligence; (ii) breach of confidentiality obligations; (iii) damages for breach of intellectual property; (iv) liability arising from the breach of anti-corruption standards and legislation that prohibit injurious acts against the public administration in the form of Law No. 12846/13. | |
|  |  | |
| **CLÁUSULA DÉCIMA – DAS DISPOSIÇÕES GERAIS** | **SECTION X. GENERAL PROVISIONS** | |
|  |  | |
| 10.1. A **DISTRIBUIÇÃO** e/ou a **DIVULGAÇÃO** da **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO**, conforme contratada, não cria, transfere ou confere titularidade, licença (exceto para as finalidades específicas previstas neste Contrato) ou qualquer outro direito de propriedade inerente à **DIFUSÃO DE DADOS DE MERCADO** ao **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** e aos **USUÁRIOS FINAIS**. | 10.1. The **DISTRIBUTION** and/or **DISPLAY** of **MARKET DATA FEED** as provided for by this Agreement shall not create, convey or confer any ownership, license (except for the limited purposes provided herein) or other property interest in **MARKET DATA FEED** upon the **MARKET DATA DISTRIBUTOR** and **END-USERS**. | |
|  |  | |
| 10.2. Em nenhuma hipótese o **DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA** será, para qualquer efeito, considerado representante legal, agente, mandatário, parceiro, associado e/ou *Joint-Venture* da **B3**, não podendo em nome desta praticar quaisquer atos, contratar ou assumir obrigações. | 10.2. In no event shall **MARKET DATA DISTRIBUTOR** be considered for any purpose a legal representative, agent, partner, associate and/or joint venturer of **B3**, and **MARKET DATA DISTRIBUTOR** shall not perform acts, enter into contracts or assume obligations in **B3**’s name. | |
|  |  | |
| 10.3. Este Contrato não gera qualquer vínculo empregatício ou responsabilidade solidária e/ou subsidiária entre as Partes, que são única e exclusivamente responsáveis por todas as despesas com seus respectivos profissionais e empregados, incluindo encargos previdenciários, securitários ou quaisquer outros relacionados. | 10.3. This Agreement does not create any employment relationship or give rise to joint liability and/or vicarious liability between Parties, which are solely responsible for all expenses of their professionals and employees, including social security taxes, insurance or any other employment-related charges. | |
|  |  | |
| 10.4. O fato de uma das Partes não exigir, ou exigir com atraso, o estrito cumprimento de qualquer das obrigações ora estipuladas não poderá ser considerado como novação ou renúncia daquela Parte ao direito de exigir o seu cumprimento. | 10.4. Failure or delay by either Party to insist upon or enforce strict performance of any obligation hereunder by the other Party shall under no circumstances constitute a waiver of such right. | |
|  |  | |
| 10.5. As Partes comprometem-se a (i) manter em sigilo as informações de caráter confidencial da outra Parte e informações relacionadas com este Contrato (“Informações Confidenciais”), (ii) utilizá-las somente para os fins previstos neste Contrato, empregando os mesmos cuidados que utilizaria para a manutenção do sigilo de suas próprias Informações Confidenciais, bem como (iii) adotar todos os cuidados necessários para que Informações Confidenciais não sejam obtidas por terceiros. | 10.5. The Parties undertake (i) to safeguard the other Party’s confidential information and information relating to this Agreement (“Confidential Information”), (ii) to use such information only for the purposes provided for herein, taking the same care as they would take to maintain the confidentiality of their own Confidential Information, and (iii) to take all necessary precautions to ensure that Confidential Information is not disclosed to third parties. | |
|  |  | |
| 10.5.1. Para os fins do item 10.5 acima, não serão consideradas Informações Confidenciais aquelas que: | 10.5.1. For the purposes of item 10.5 above, Confidential Information shall not include information that: | |
|  |  | |
| a) Já forem do domínio público à época em que tiverem sido reveladas; | a) Is already in the public domain at the time of disclosure; | |
|  |  | |
| b) Passarem a ser de domínio público, sem que a divulgação seja efetuada em violação ao disposto neste instrumento; | b) Enters the public domain without breach of any provision herein; | |
|  |  | |
| c) Forem legalmente reveladas às Partespor terceiros que, até onde as Partes tenham conhecimento, não estejam quebrando qualquer obrigação de confidencialidade; e | c) Is legally disclosed by third parties that are not in breach of any obligation to maintain confidentiality, as far as the Parties are aware; and | |
|  |  | |
| d) Devam ser reveladas pelas Partes em razão de intimação, ordem ou decisão fundamentada emitida por órgão administrativo ou judicial com jurisdição sobre as Partes, somente até a extensão do requerido por lei. | d) Is required to be disclosed in response to a subpoena, decision or order issued by a court or other judicial, administrative or governmental body with jurisdiction over the Parties, and only to the extent of required by law. | |
|  |  | |
| 10.5.2. Caso uma Parte seja obrigada, por força de decisão ou ordem judicial ou administrativa, a revelar Informações Confidenciais, deverá notificar imediatamente a outra Parte sobre tal determinação, e empregar seus melhores esforços para assegurar o tratamento sigiloso das Informações Confidenciais; | 10.5.2. If a Party is obliged by a court or administrative decision or order to disclose Confidential Information, it shall immediately notify the other Party and use its best efforts to ensure that confidentiality is preserved; | |
|  |  | |
| 10.5.3. Caso este Contrato venha a ser extinto, por qualquer razão, as Partes comprometem-se a devolver à outra Parte, ou destruir, todas as Informações Confidenciais da outra Parte. A obrigação de sigilo prevista nesta cláusula subsistirá após o término deste Contrato. | 10.5.3. In the event this Agreement is terminated for whatever reason, the Parties undertake to return or destroy all the other Party’s Confidential Information. The obligation to maintain confidentiality stipulated herein shall survive the expiration or termination of this Agreement. | |
|  |  | |
| 10.6. Este Contrato e seus respectivos Anexos constituem acordo integral entre as Partes, substituindo todas as negociações, comunicações, acordos e entendimentos anteriores, verbais ou escritos, a respeito de seu objeto. | 10.6. This Agreement and its Annexes constitute the entire agreement and understanding of the Parties and supersedes all prior negotiations, representations, communications, understandings and other agreements, whether oral or written, with respect to the subject matter thereof. | |
|  |  | |
| 10.7. Quaisquer alterações deste Contrato deverão ser efetuadas por meio de aditamento escrito e assinado por ambas as Partes. | 10.7. Any amendment hereto shall be made solely by means of a written addendum signed by both Parties. | |
|  |  | |
| 10.8. Este Contrato é celebrado em caráter irrevogável e irretratável, obrigando as Partes e seus respectivos sucessores a qualquer título. | 10.8. This Agreement is entered into irrevocably and irreversibly, and shall be binding on the Parties, their successors and permitted assigns. | |
|  |  | |
| 10.9. Toda comunicação entre as Partes relativa aos termos deste Contrato deverá ser feita por escrito, inclusive por meio eletrônico, dirigida aos representantes das Partes indicados no Anexo I (“Pessoas Autorizadas”). | 10.9. All communication between the Parties with regard to the terms and conditions of this Agreement shall be effected in writing, including by electronic means, and shall be addressed to the representatives of the Parties named in Annex I (“Authorized Persons”). | |
|  |  | |
| 10.10. As Partes não serão responsáveis pela inexecução total ou parcial deste Contrato resultantes de caso fortuito ou de força maior. | 10.10. The Parties shall not be liable for total or partial non-performance of this Agreement as a result of an act of God or force majeure. | |
|  |  | |
| 10.11. A retenção e o pagamento de tributos e contribuições que incidam ou venham a incidir sobre este Contrato serão suportados pela Parte que, segundo a legislação aplicável, deva assim proceder. | 10.11. Taxes, social security contributions and other charges levied as a result of performance of services hereunder shall be withheld and paid by the liable Party as defined in the applicable legislation. | |
|  |  | |
| 10.12. As Partes declaram e garantem que estão cientes, conhecem e compreendem as leis anticorrupção brasileiras, notadamente a Lei nº 12.846/13, e eventuais alterações posteriores (“Legislação Aplicável”), comprometendo-se a (i) não praticar atos lesivos à administração pública nacional ou estrangeira, bem como se abstendo de prometer, oferecer, dar, direta ou indiretamente, por si ou por terceiro interposto, vantagem indevida a agente público nacional ou estrangeiro, ou a terceira pessoa a ele relacionada; (ii) implementar diretrizes e controles adequados destinados a prevenir e corrigir desvios, a fim de cumprir e fazer com que seus administradores, funcionários, contratados e demais prepostos cumpram com o que determina a Legislação Aplicável; (iii) evidenciar, de tempos em tempos, a pedido da B3, a existência e a efetividade dessas diretrizes e controles. Da mesma forma, comprometem-se a não dificultar atividade de investigação ou fiscalização de órgãos, entidades ou agentes públicos, ou intervir em sua atuação, inclusive no âmbito das agências reguladoras, e dos órgãos de fiscalização do sistema financeiro ou do mercado de capitais nacional. | 10.12. The Parties declare and warrant that they are aware, know and understand the Brazilian anti-corruption laws, in the form of Law No. 12.846/13, and any amendments thereto ("Applicable Law"), pledging to (i) not practice acts against public administration, domestic or foreign, as well as refraining from promoting, offering, giving, directly or indirectly, by themselves or by a third party, an undue advantage to a domestic or foreign public official, or a third person related to them; (ii) implement adequate policies and controls to prevent and correct deviations in order to meet and make their administrators, employees, contractors and other agents comply with the Applicable Law; (iii) evidence, from time to time at the request of the other Party, the existence and effectiveness of these guidelines and controls. Similarly, The Parties agree not to obstruct any investigation or any supervision activities from regulatory bodies, entities or public officials, or intervene in its activities, including activities under the jurisdiction of all Brazilian regulatory agencies related to the Brazilian financial system or Brazilian capital market. | |
|  |  | |
| 10.13. Este Contrato será regido pelas leis da República Federativa do Brasil. | 10.13. This Agreement shall be governed and interpreted by the laws of the Federative Republic of Brazil. | |
|  |  | |
| 10.14. As Partes declaram, para todos os fins de direito e sob as penas da lei, que possuem poderes para firmar este Contrato, estando obrigados por todos os seus termos e condições, tendo, inclusive, obtido as autorizações eventualmente previstas em seu Estatuto/Contrato Social. | | 10.14 The Parties declare, for all legal purposes and under the penalties of the law, that they have the power to sign this instrument, and are bound by all their terms and conditions and have even obtained the authorizations that may be required by their By-laws / Articles of Association. |
|  |  | |
| 10.15. Fica eleito o Foro da Comarca da Cidade de São Paulo, como o único competente para adjudicar quaisquer conflitos oriundos ou relacionados à este Contrato e às negociações nele contempladas, renunciando as Partes a qualquer outro, por mais privilegiado que seja. | 10.15. The Parties hereby confer exclusive jurisdiction on the court of the city of São Paulo, São Paulo State, to adjudicate any disputes arising out of or relating to this Agreement and the transactions contemplated herein, renouncing the Parties to any other venues, however privileged they may be. | |
|  |  | |
| 10.16. Idioma. A versão em Inglês deste Contrato tem caráter meramente informativo. Na hipótese de discrepâncias, contradições, imprecisões, erros ou omissões entre a versão em Português e a versão em Inglês, a versão em Português prevalecerá e será a única versão vinculante e exequível deste Contrato. | 10.16. Language. The English version of this Agreement is made for convenience only. In the event of conflicts, contradictions, imprecision, mistakes or omissions between the Portuguese version and the English version, the Portuguese version shall prevail as the only binding and enforceable version of this Agreement. | |
|  |  | |
| E, por estarem assim justos e contratados, assinam este Contrato em 2 (duas) vias de igual teor, devidamente assinadas pelas Partes, na presença de 2 (duas) testemunhas abaixo assinadas. | IN WITNESS WHEREOF the Parties have executed this instrument in two (2) counterparts of identical tenor and effect in the presence of the two (2) undersigned witnesses. | |
| *[local/place]*, *[data/date]*  **B3 S. A. – BRASIL, BOLSA, BALCÃO**   |  |  | | --- | --- | | Nome/Name: | Nome/Name: | | Cargo/Title: | Cargo/Title: | | | |
| ***DISTRIBUIDOR DE MARKET DATA/MARKET DATA DISTRIBUTOR***   |  |  | | --- | --- | | Nome/Name: | Nome/Name: | | Cargo/Title: | Cargo/Title: | | | |
| Testemunhas/Witnesses:  1.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   |  |  | | --- | --- | | Nome/Name: | Nome/Name: | | RG/ID: | RG/ID: | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Data**  **Empresa**  **ANEXO I** | **Date**  **Company**  **ANNEX I** | |
|  | | |
| **AO CONTRATO DE DISTRIBUIÇÃO DA DIFUSÃO**  **DE DADOS DE MERCADO** | **TO THE MARKET DATA FEED DISTRIBUTION**  **AGREEMENT** | |
|  | | |
| **Contato B3:** | **B3 Contact** | |
| **Superintendência de Produtos e Serviços de Tecnologia e Market Data**  **Rua XV de Novembro, 275 – 6º andar. Centro**  **São Paulo – SP – 01013-001**  **Telefone: (11) 2565-7908**  **E-mail:** [**produtosdedados@b3.com.br**](mailto:produtosdedados@b3.com.br) | **Technology/Market Data Products & Services Department**  **Rua XV de Novembro, 275 – 6th floor. Centro**  **São Paulo – SP – 01013-001 – Brazil**  **Phone: 55-11-2565-7908**  **E-mail:** [**dataproducts@b3.com.br**](mailto:dataproducts@b3.com.br) | |
|  | | |
| **Contato do Distribuidor de Market Data / Market Data Distributor’s Contact** | | |
|  | | |
| **Denominação ou nome / Corporate name or name:** | | |
| **CNPJ/CPF nº / Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | |
| **Endereço / Address:** | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | |
|  | | |
| **Nome do Representante Legal / Legal Representative Name:** | | |
| **Telefone do Representante Legal / Legal Representative phone No.:** | | |
|  | | |
| **Nome do Contato para Relatório Mensal / Monthly Report Contact Name:** | | |
| **Telefone do Contato para Relatório Mensal / Monthly Report Contact phone No.:** | | |
| **E-mail (Relatório Mensal) / E-mail (Relatório Mensal)** | | |
|  | | |
| **Nome do Contato Técnico / Technical Contact Name:** | | |
| **Telefone do Contato Técnico / Technical Contact phone No.:** | | |
|  | | |
| **Nome do Contato Administrativo-Cobrança / Administrative/Collection Contact:** | | |
| **Telefone do Contato Administrativo-Cobrança / Administrative/Collection Contact Phone No.:** | | |
| **E-mail (Administrativo-Cobrança) / E-mail (Administrative/Collection)** | | |
|  | |  |
| As Contratantes se obrigam a informar, por escrito e em no máximo cinco (5) dias, à **B3** sobre qualquer alteração de dados acima, sendo o único e exclusivo responsável por toda e qualquer infração contratual que decorra da desatualização dos referidos dados. | | The Contracting Parties assume the obligation to inform **B3**, in writing and within five (5) days, about any changes to the above information and shall be the sole responsible for any breach of contractual terms arising from the outdating of such data. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Data**       **Empresa**       **ANEXO II** | **Date**       **Company**        **ANNEX II** | | |
|  |  | | |
| **AO CONTRATO DE DISTRIBUIÇÃO DA DIFUSÃO**  **DE DADOS DE MERCADO** | **TO THE MARKET DATA FEED DISTRIBUTION**  **AGREEMENT** | | |
|  | | | |
| **Uso, Distribuição e Divulgação de Market Data /**  **Use, Distribution and Display of Market Data** | | | |
|  | | | |
|  | **Bovespa /**  **Equities[[1]](#footnote-2)** | **BM&F /**  **Derivatives** | **Índices /**  **Indexes** |
| **Tipo de Instituição / Company Type** | | | |
| Participante de Negociação B3 / B3 Trading Participant | [ ] | [ ] | [ ] |
| Outras Instituições / Other Companies | [ ] | [ ] | [ ] |
|  | | | |
| **Acesso / Access** |  |  |  |
| Direto / Direct | [ ] | [ ] | N/A |
| Indireto / Indirect[[2]](#footnote-3) | [ ] | [ ] | [ ] |
|  | | | |
| **Uso e Distribuição / Usage and Distribution** | | | |
| Interna / Internal | [ ] | [ ] | [ ] |
| Externa / External | [ ] | [ ] | [ ] |
|  |  |  |  |
| Tempo Real / Real Time | [ ] | [ ] | [ ] |
| Atraso / Delayed | [ ] | [ ] | [ ] |
|  | | | |
| **Divulgação de Dados em Websites, Wallboards e Pequenas Mídias / Display of Data on Websites, Wallboards and Small Medias** | | | |
| Tempo Real / Real Time | [ ] | [ ] | [ ] |
| Atraso / Delay | [ ] | [ ] | [ ] |
|  | | | |
| **Divulgação de Dados em TVs / Display of Data on TV** | | | |
| Canal Aberto / Free-to-air TV | [ ] | [ ] | [ ] |
| Canal Pago / Pay TV | [ ] | [ ] | [ ] |
|  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Data**       **Empresa**       **ANEXO III** | **Date**       **Company**       **ANNEX III** |
|  |  |
| **AO CONTRATO DE DISTRIBUIÇÃO DA DIFUSÃO**  **DE DADOS DE MERCADO** | **TO THE MARKET DATA FEED DISTRIBUTION**  **AGREEMENT** |
|  | |
| **Dados cadastrais das Empresas do Grupo do Distribuidor/**  **Record Data of Companies of the Distributor Group** | |
|  | |
| **Quantidade de empresas do Grupo / Quantity of Companies of the Group:** | |
|  | |
| **1.** | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | |
| **Endereço/Address:** | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | |
|  | |
| **2.** | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | |
| **Endereço/Address:** | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | |
|  | |
| **3.** | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | |
| **Endereço/Address:** | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | |
|  | |
| **4.** | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | |
| **Endereço/Address:** | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | |
|  | |
| **5.** | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | |
| **Endereço/Address:** | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | |
| As Contratantes se obrigam a informar, por escrito e em no máximo cinco (5) dias, à **B3** sobre qualquer alteração de dados acima, sendo o único e exclusivo responsável por toda e qualquer infração contratual que decorra da desatualização dos referidos dados. | The Contracting Parties assume the obligation to inform **B3**, in writing and within five (5) days, about any changes to the above information and shall be the sole responsible for any breach of contractual terms arising from the outdating of such data. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Data**       **Empresa**       **ANEXO IV** | | **Date**       **Company**        **ANNEX IV** | |
|  | |  | |
| **AO CONTRATO DE DISTRIBUIÇÃO DA DIFUSÃO**  **DE DADOS DE MERCADO** | | **TO THE MARKET DATA FEED DISTRIBUTION**  **AGREEMENT** | |
|  | |  | |
|  | | | |
| **Dados cadastrais do “Carrier”/**  **Record Data of “Carrier”** | | | |
|  | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | **Índices /**  **Indexes** |
| [ ] | [ ] | | [ ] |
| **1.** | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | | |
| **Endereço/Address:** | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | |
|  | | | |
|  | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | **Índices /**  **Indexes** |
| [ ] | [ ] | | [ ] |
| **2.** | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | | |
| **Endereço/Address:** | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | |
|  | | | |
|  | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | **Índices /**  **Indexes** |
| [ ] | [ ] | | [ ] |
| **3.** | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | | |
| **Endereço/Address:** | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | |
|  | | | |
| As Contratantes se obrigam a informar, por escrito e em no máximo cinco (5) dias, à **B3** sobre qualquer alteração de dados acima, sendo o único e exclusivo responsável por toda e qualquer infração contratual que decorra da desatualização dos referidos dados. | | The Contracting Parties assume the obligation to inform **B3**, in writing and within five (5) days, about any changes to the above information and shall be the sole responsible for any breach of contractual terms arising from the outdating of such data. | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Data**  **Empresa**        **ANEXO V** | | **Date**        **Company**        **ANNEX V** | |
|  | |  | |
| **AO CONTRATO DE DISTRIBUIÇÃO DA DIFUSÃO**  **DE DADOS DE MERCADO** | | **TO THE MARKET DATA FEED DISTRIBUTION**  **AGREEMENT** | |
|  | |  | |
|  | | | |
| **Dados cadastrais do “Facilitador de Serviço”/**  **Record Data of “Service Facilitator”** | | | |
|  | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | **Bovespa /**  **Equities** |
| [ ] | [ ] | | [ ] |
| **1.** | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | | |
| **Endereço/Address:** | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | |
|  | | | |
|  | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | **Bovespa /**  **Equities** |
| [ ] | [ ] | | [ ] |
| **2.** | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | | |
| **Endereço/Address:** | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | |
|  | | | |
|  | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | **Bovespa /**  **Equities** |
| [ ] | [ ] | | [ ] |
| **3.** | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No..:** | | | |
| **Endereço/Address:** | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | |
|  | | | |
| As Contratantes se obrigam a informar, por escrito e em no máximo cinco (5) dias, à **B3** sobre qualquer alteração de dados acima, sendo o único e exclusivo responsável por toda e qualquer infração contratual que decorra da desatualização dos referidos dados. | | The Contracting Parties assume the obligation to inform **B3**, in writing and within five (5) days, about any changes to the above information and shall be the sole responsible for any breach of contractual terms arising from the outdating of such data. | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Data**        **Empresa**        **ANEXO VI** | | | **Date**        **Company**        **ANNEX VI** | |
|  | | |  | |
| **AO CONTRATO DE DISTRIBUIÇÃO DA DIFUSÃO**  **DE DADOS DE MERCADO** | | | **TO THE MARKET DATA FEED DISTRIBUTION**  **AGREEMENT** | |
|  | | |  | |
|  | | | | |
| **Transferência de Responsabilidade/**  **Transfer of Responsibility** | | | | |
|  | | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | | **Bovespa /**  **Equities** |
| [ ] | [ ] | | | [ ] |
| **1.** | | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | | | |
| **Endereço/Address:** | | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | | |
|  | | | | |
|  | | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | | **Bovespa /**  **Equities** |
| [ ] | [ ] | | | [ ] |
| **2.** | | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | | | |
| **Endereço/Address:** | | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | | |
|  | | | | |
|  | | | | |
| **Bovespa /**  **Equities** | **BM&F /**  **Derivatives** | | | **Bovespa /**  **Equities** |
| [ ] | [ ] | | | [ ] |
| **3.** | | | | |
| **Denominação ou nome/*Corporate name or name*:** | | | | |
| **CNPJ/CPF nº/ Corporate Taxpayers’ Register No.:** | | | | |
| **Endereço/Address:** | | | | |
| **Telefone (comercial) / Phone No. (commercial):** | | | | |
| **E-mail (comercial) / E-mail (commercial)** | | | | |
|  | | | | |
| As Contratantes se obrigam a informar, por escrito e em no máximo cinco (5) dias, à **B3** sobre qualquer alteração de dados acima, sendo o único e exclusivo responsável por toda e qualquer infração contratual que decorra da desatualização dos referidos dados. | | The Contracting Parties assume the obligation to inform **B3**, in writing and within five (5) days, about any changes to the above information and shall be the sole responsible for any breach of contractual terms arising from the outdating of such data. | | |

1. Estão incluídos, nesta categoria, os índices. / Indexes are included in this category. [↑](#footnote-ref-2)
2. O Anexo IV deve ser preenchido. / Annex IV must be filled out. [↑](#footnote-ref-3)